

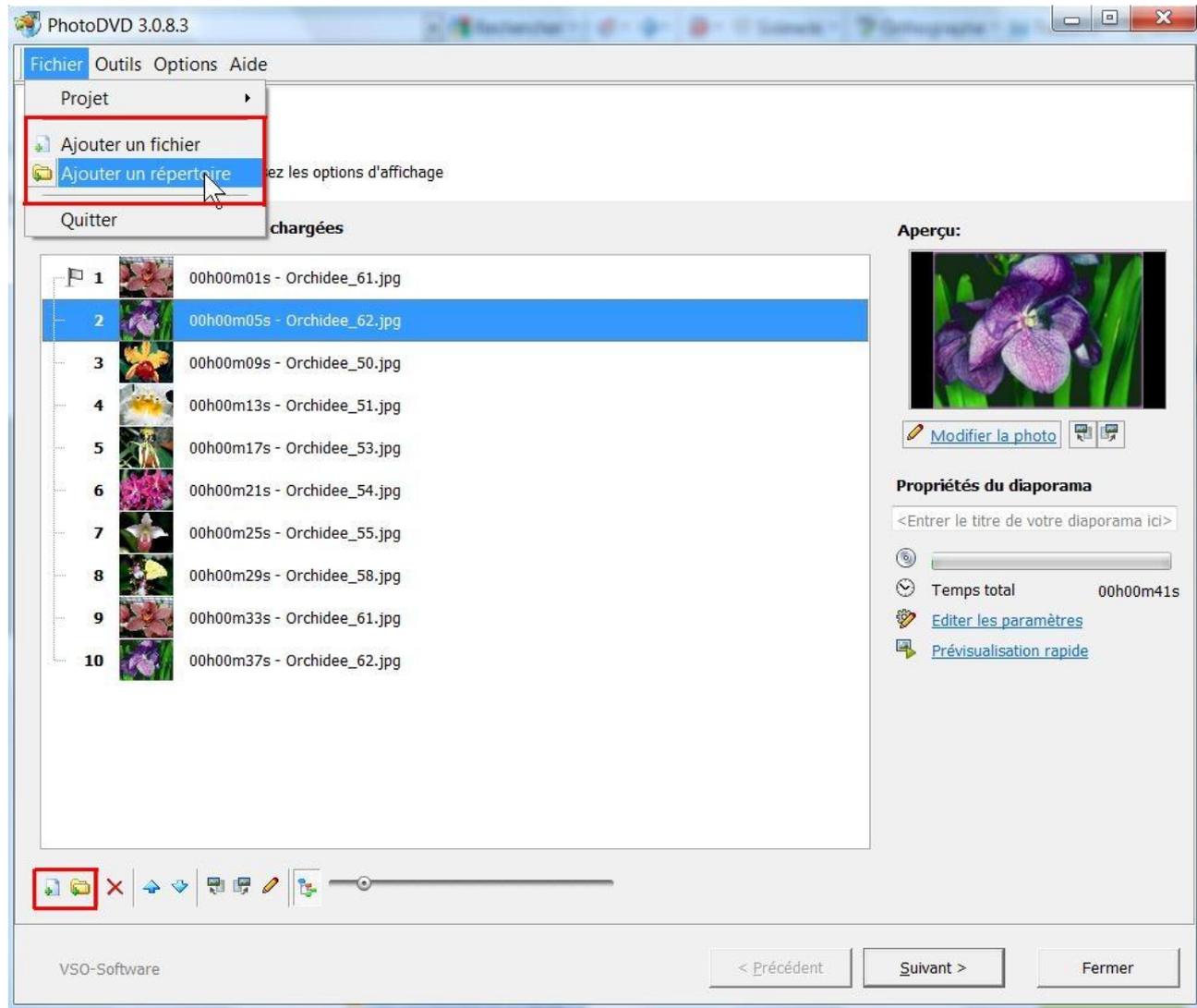
Tutoriel de PhotoDVD3 traduit et mis en page par Henri Decraene

Mis en ligne sur le site de Colok-Traductions

Première partie – Créer un diaporama photo sur DVD

Etape 1 -> Ajouter des Photos

- Ajouter des photos par **Glisser/Déposer** dans la fenêtre principale, ou en passant par **Fichier/Ajouter** ou en utilisant les **icônes** entourées de rouge en bas à gauche de la fenêtre.



- Disposition des photos



Supprimer la photo sélectionnée en cliquant sur cette icône ou en appuyant sur la touche **Suppr**



Déplacer les photos vers le haut ou vers le bas dans la liste à l'aide de ces flèches. Vous pouvez aussi faire un clic droit sur une image sélectionnée, choisir l'option "**Déplacer à la position**" et indiquer la position désirée.

Exemple : vous voulez que la photo n°113 soit la 5ème à être affichée dans le diaporama, entrez '5' et appuyez sur OK.



Faire pivoter vos photos dans le sens ou en sens inverse des aiguilles d'une montre.



Modifier la photo. Editer la diapositive sélectionnée en plus de détail. Cliquer sur cette icone pour ouvrir la fenêtre « **Editer la diapo ..** »



Type d'affichage. Affiche ou enlève les vignettes dans la liste des photos.

- Chapitrage - points d'entrée de chapitre

Les **points d'entrée de chapitre** servent à naviguer rapidement vers différents points du diaporama en utilisant la télécommande du lecteur DVD. Ces **marqueurs** de chapitre sont aussi utilisés pour aller directement à une partie du diaporama à partir d'un **menu DVD**.

Des points d'entrée de chapitre sont ajoutés automatiquement à votre projet toutes les deux minutes. Ces paramètres par défaut peuvent être changés en passant par la barre des menus : **Options – Chapitres**.

Dans la liste des photos, vous pouvez aussi ajouter un marqueur de chapitre personnalisé en faisant un clic droit sur une vignette, puis en choisissant **Chapitre – Ajouter un chapitre**. Si vous désirez conserver uniquement des marqueurs de chapitre personnalisés, vous pouvez décocher l'option **Chapitres automatiques** dans les paramètres.

Les marqueurs de chapitre automatiques sont repérés par des petits drapeaux blancs ; les marqueurs personnalisés par des petits drapeaux orange.

Vous pouvez ajouter du texte de chapitre aux marqueurs que vous avez créés. Le texte défini ici sert d'**étiquette** aux marqueurs de chapitres du menu DVD (si vous avez choisi **Texte du chapitre** dans le menu déroulant de **Format texte chapitre**)

Pour plus d'information sur la présentation du Menu et les titres de chapitres, voir **Paramètres** dans la deuxième partie de ce document

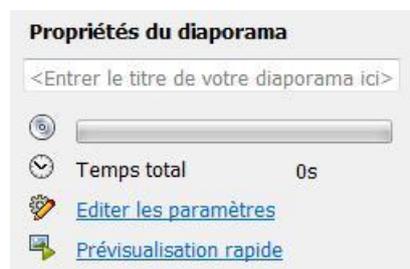
- Propriétés du diaporama

La première ligne blanche est destinée à recevoir un **titre** pour votre diaporama. C'est le titre qui apparaîtra sur le Menu du DVD si vous décidez d'en inclure un. Avec les réglages par défaut, un menu est créé, sauf s'il est spécifié **Pas de menu** dans les paramètres.

Le **temps total** représente la durée totale de votre diaporama, calculée d'après le nombre d'images et le temps d'affichage de chacune, y compris la durée de la transition entre images. Le temps total d'affichage des images peut être modifié dans la fenêtre paramètres – **Options – Images**.

Le lien **Editer les paramètres** ouvre la fenêtre **Paramètres** onglet **Images** où vous trouvez d'autres options pour éditer vos photos.

Un clic sur **Prévisualisation rapide** lance le diaporama donnant une idée du résultat final après compilation et gravure sur DVD. Le moteur utilisé pour la prévisualisation n'est pas le même que celui qui sert à la compilation de la video finale ; ce dernier est plus puissant et donne un résultat plus fin et plus fluide sur DVD. (La prévisualisation ne montre pas non plus le point de focalisation créé pendant le processus d'encodage video.)



- **Eventuellement** → ouvrir la fenêtre d'édition d'une diapositive

Editer la diapo n°_ pour :

- ✚ changer le **Facteur d'animation** (basse, moyenne ou forte)
- ✚ ajouter des **effets** (noir et blanc, sépia, focus ...)
- ✚ ajouter des **sous-titres**

Vous avez accès à cette **fenêtre d'édition** par le menu **Outils/Edition complémentaire**, par un double clic sur une image de la liste, en cliquant sur l'icône **crayon**  sous la liste ou en cliquant sur **Modifier la photo** sous l'aperçu à droite

Cliquez sur **Suivant >** dans le coin inférieur droit de la fenêtre pour passer à l'étape suivante (ajouter de la musique)

Etape 2 -> ajouter de la musique

- **Ajouter de la musique** à votre projet soit : en effectuant un **Glisser/Déposer** de vos fichiers de musique dans la fenêtre, en utilisant **Fichier/Ajouter** du menu ou en cliquant sur la **1^{ère} icône en bas à gauche** de la fenêtre (les fichiers protégés – DRM ou autres – ne sont pas reconnus par PhotoDVD)

- **Organiser la musique :**



Supprimez le morceau de musique sélectionné en cliquant sur cette icône ou en appuyant sur la touché **Suppr** du clavier.



Mettez en ordre vos morceaux de musique avec ces icônes.



Créer jusqu'à 3 listes de lecture différentes pour votre diaporama. Chaque liste peut contenir plusieurs morceaux.

Adam Hilstad - Falling Forward.mp3

Sélectionnez un morceau et, pour l'écouter, appuyez sur le **triangle vert Jouer** dans la fenêtre de droite. Vous pouvez aussi cliquer deux fois sur le titre dans la liste.

Pour vous déplacer dans le morceau, cliquez dans la fenêtre de la barre de progression **bleue** du minutage.

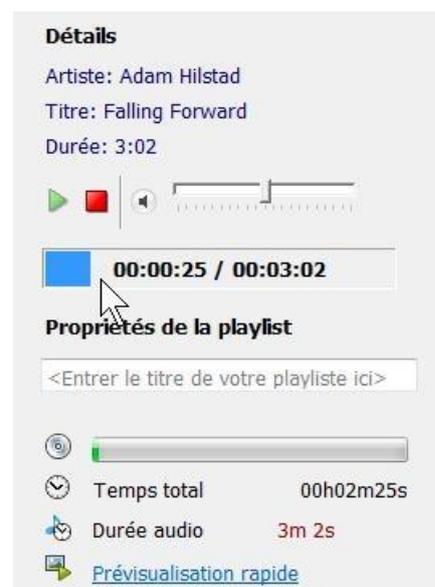
Pour arrêter la musique, cliquez sur le **carré rouge**.

Notez qu'en fonction des renseignements (tags) inclus dans votre fichier audio, seront affichés : Nom de l'artiste, Titre et durée du morceau

Sous **Propriétés de la playlist** vous pouvez entrer un nom pour chacune de vos listes de lecture. Ces noms seront utilisés lors des réglages du DVD final.

Vous notez la place occupée par votre diaporama sur le DVD ainsi que le **Temps total** (somme des durées d'affichage et de transition des photos). La **Durée audio** est celle de la liste de lecture de la fenêtre de gauche.

Vous pouvez essayer d'accorder Temps d'affichage et Durée audio en jouant sur le nombre ou le temps d'affichage des photos et sur le nombre ou la durée des morceaux.



Détails

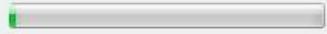
Artiste: Adam Hilstad
Titre: Falling Forward
Durée: 3:02

00:00:25 / 00:03:02

Propriétés de la playlist

<Entrer le titre de votre playliste ici>

 Temps total 00h02m25s

 Durée audio 3m 2s

 [Prévisualisation rapide](#)

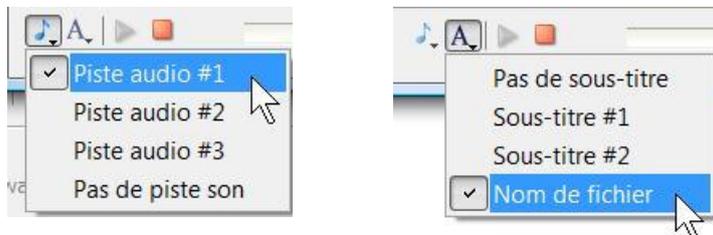
En bas de la fenêtre, une information indique que la musique sera jouée en boucle ou coupée selon sa durée relative.

L'audio va tourner en boucle
L'audio va être coupé

- Prévisualisation rapide (déjà évoquée à l'Etape 1)

Si vous avez inclus plusieurs Liste de lecture, vous pouvez choisir entre les pistes en cliquant sur l'icône de la **Note de musique**.

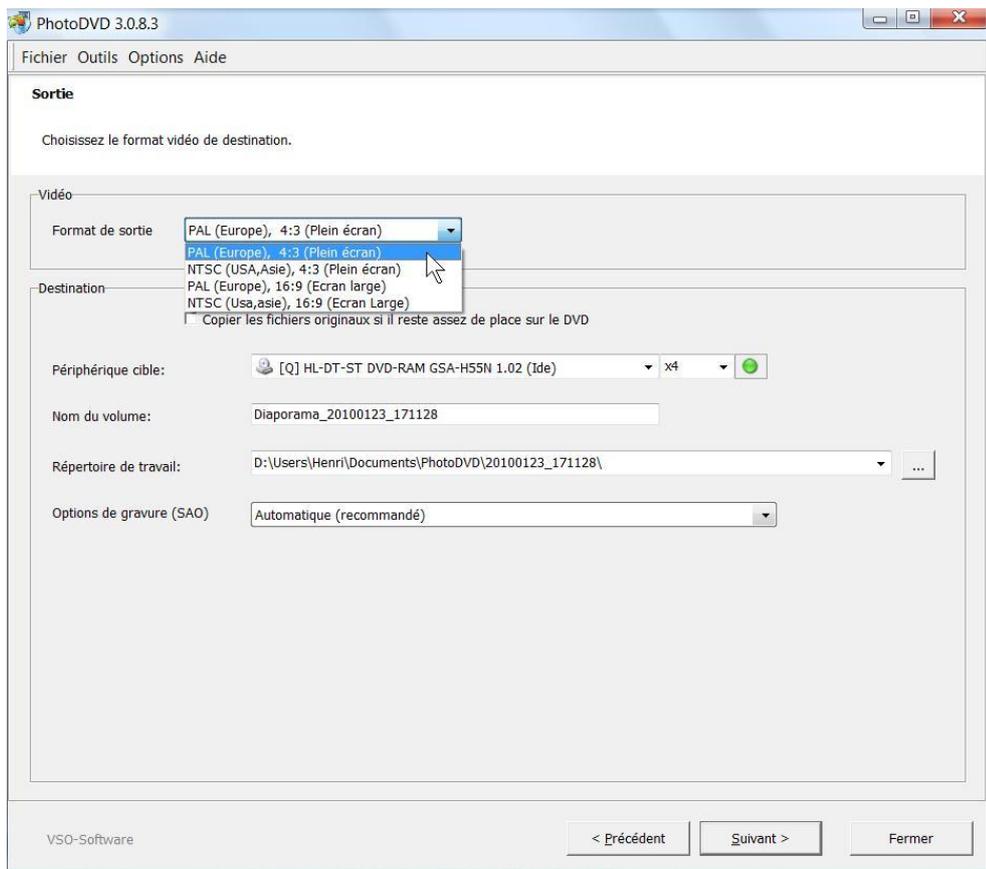
Si vous avez entré plusieurs lignes de légendes ou commentaires, vous pouvez opter pour celle qui vous convient en cliquant sur l'icône marquée de la lettre **A**.



- **Eventuellement** --> peaufinez le réglage des **Paramètres** – Deuxième Partie Menus, chapitres, sous-titres, etc ... cliquez **ICI**

Cliquez sur **Suivant** dans le coin inférieur droit de la fenêtre pour passer à l'étape suivante Compilation et Gravure.

Etape 3 -> Compilation et Gravure



Format de sortie : choisissez PAL (Europe) ou NTSC (N. America) selon votre région. associé à format 4:3 Plein écran ou 16:9 Ecran Large.

Destination : Périphérique cible, vous avez le choix entre :

- compiler votre diaporama et le graver directement. Sélectionnez alors votre graveur DVD dans le menu déroulant.

- compiler le diaporama et l'enregistrer sur votre disque dur pour le graver plus tard en allant dans le Menu **Outils/Graver une compilation existante**

Si vous avez sélectionné votre graveur, un voyant rouge apparaît si vous n'avez pas inséré un DVD vierge, si le DVD n'est pas vierge ou s'il est défectueux.

Un voyant vert indique qu'un DVD vierge valide a été inséré.

Un voyant jaune signale un DVD réinscriptible pour lequel vous devez donner la permission d'effacer son contenu avant la gravure.

**PhotoDVD ne permet pas la gravure sur CD.*

Nom du volume : donne un nom au DVD. Ce nom apparaît quand vous insérez le DVD dans un ordinateur.

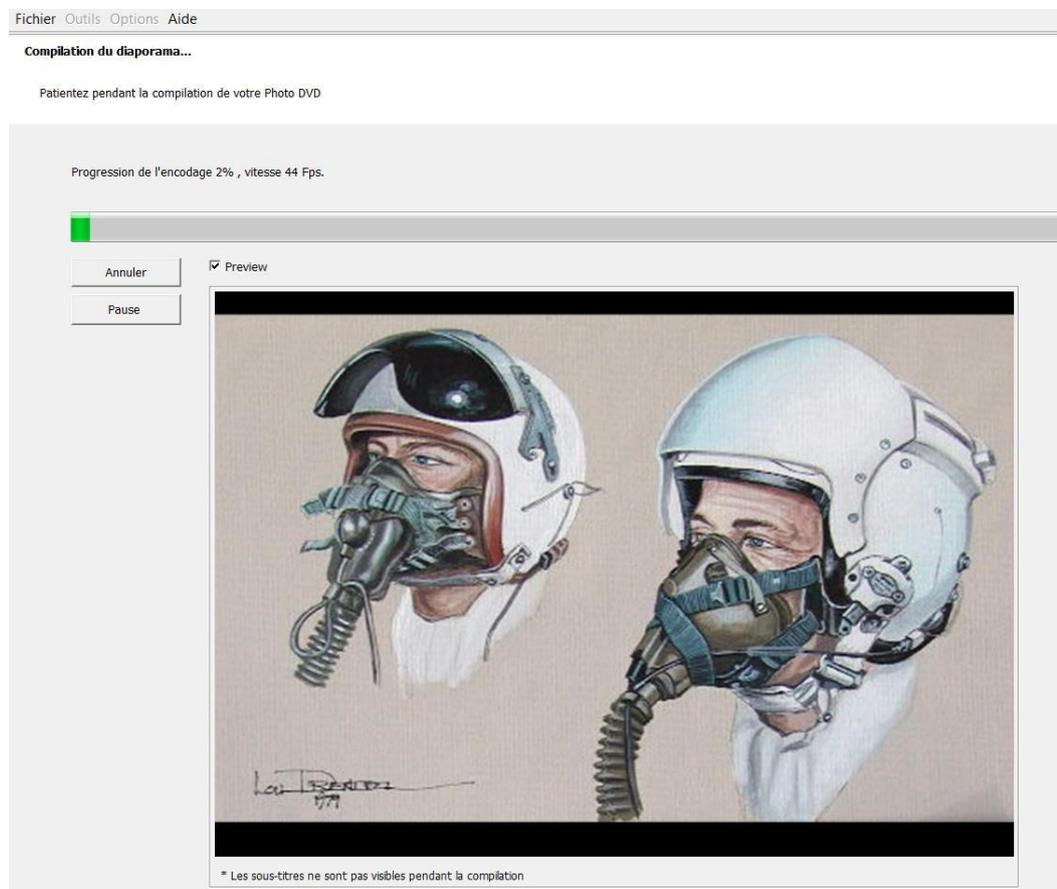
Répertoire de travail : il est donné par défaut mais vous pouvez le changer en utilisant l'icône Ellipse [---] à l'extrémité droite de la boîte de dialogue. Le chemin doit être complet, c'est-à-dire commençant par exemple par C:\Users\.....

Options de gravure SAO : Ce menu déroulant propose différentes méthodes de gravure. Le mieux est de laisser l'option sur Automatique.

Cliquez sur **Suivant** dans le coin inférieur droit de la fenêtre pour passer à l'étape suivante

Une fenêtre de présentation "**Prêt à compiler**" est affichée montrant les détails du projet.

Cliquez sur **Suivant** dans le coin inférieur droit de la fenêtre pour passer à l'étape suivante
La compilation va commencer.



Si vous avez inséré un DVD vierge, la gravure s'effectuera.

Pour graver une autre copie de votre diaporama, maintenant ou plus tard, allez dans **Outils/Graver une compilation existante**.

Deuxième partie – Paramètres

Cliquez sur Options du menu pour ouvrir la fenêtre Paramètres, 7 onglets.

Paramètres – **Ctrl + clic** sur la section qui vous intéresse ou faites dérouler.

[Langage](#)

[Images](#)

[Format DVD](#)

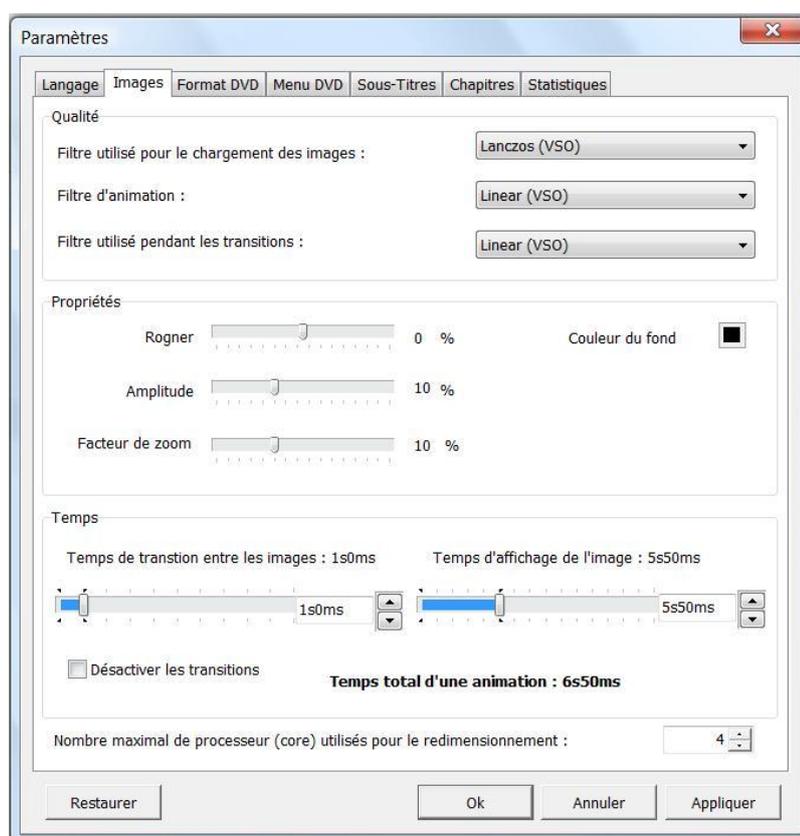
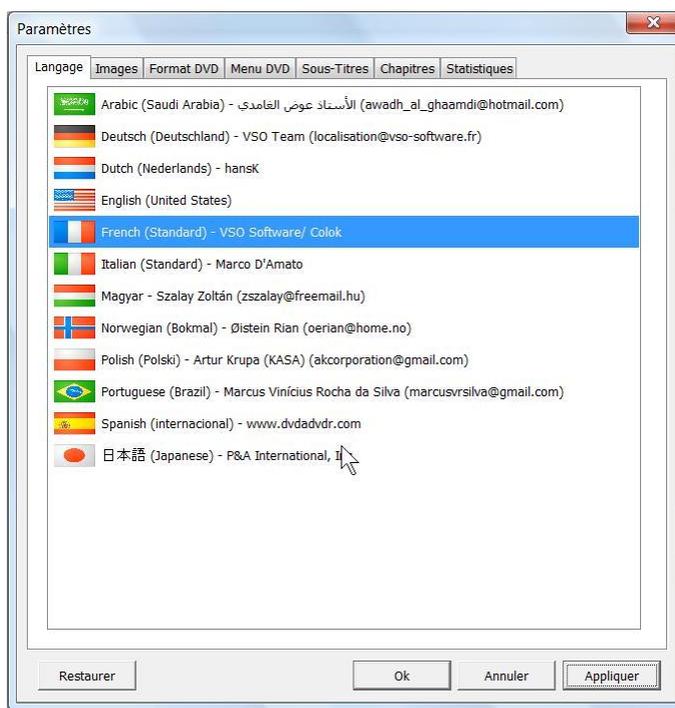
[Menu DVD](#)

[Sous-titres](#)

[Chapitres](#)

[Statistiques](#)

Langage – sélectionnez le langage à utiliser par l'application.



Images

Qualité

Vous pouvez mettre en œuvre différents filtres pour redimensionner les images traitées par PhotoDVD. Il est recommandé de laisser les réglages tels quels.

Les filtres n'auront d'effet sur le diaporama que pour la qualité des images et la rapidité du processus de compilation. Voici une brève description de chaque filtre.

Fast box = ultra rapide

Fast linear = bonne qualité mais moins bonne que linear, compromis pour la rapidité.

Lanczos = meilleure qualité.

Cubic ou autre = alternatives pour la qualité (à évaluer)

Propriétés

Le rognage a pour but de tailler le bord des images afin d'en éliminer le superflu. C'est particulièrement visible à la première apparition des images de votre diaporama sur l'écran TV. Si vos images sont déjà bien équilibrées ou si ce sont surtout des gros-plans, laissez le rognage à 0%.

L'amplitude est un mouvement de balayage de l'image de la gauche vers la droite ou du haut vers le bas ou vice-versa. Le déplacement du curseur vers la droite augmente l'importance du déplacement.

Le Facteur de Zoom joue sur l'impression de grossissement des images du diaporama. Le fait de déplacer le curseur vers la droite accentue cet effet.

Temps

Si vous avez déjà fait des réglages de durée d'affichage ou de transition sur certaines images, vos valeurs ne seront pas changées par ces nouveaux réglages globaux. Ils n'interviennent que sur les images ayant conservé les réglages par défaut.

Temps d'affichage de l'image _s__ms (secondes et millisecondes) vous permet d'ajuster la durée d'affichage de toutes les images. Rappelez-vous : si vous désirez qu'une image ait une durée d'affichage particulière, sélectionnez la dans la liste puis ouvrez la fenêtre **Editer la diapo** en cliquant sur l'icône **crayon** sous la liste des images ou bien en cliquant sur **Modifier la photo** (colonne de droite) ou par le menu **Outils/Edition complémentaire**.



Temps de transition, en secondes, entre deux images qui se fondent entre elles ou se superposent. Le processus peut être très rapide ou très lent. A vous de décider.

Restaurer : rajuste les réglages à leur valeur initiale par défaut

Format DVD

Cet onglet vous permet de choisir le format final de votre DVD (PAL ou NTSC et Plein écran ou Ecran large). La sélection PAL ou NTSC sera faite selon la région où vous habitez. Pour plus d'informations, consultez Wikipedia.



Menu DVD

PhotoDVD crée automatiquement un menu pour votre DVD. Si vous n'en voulez pas, choisissez **Pas de menu** dans le menu déroulant des Modèles de menu.

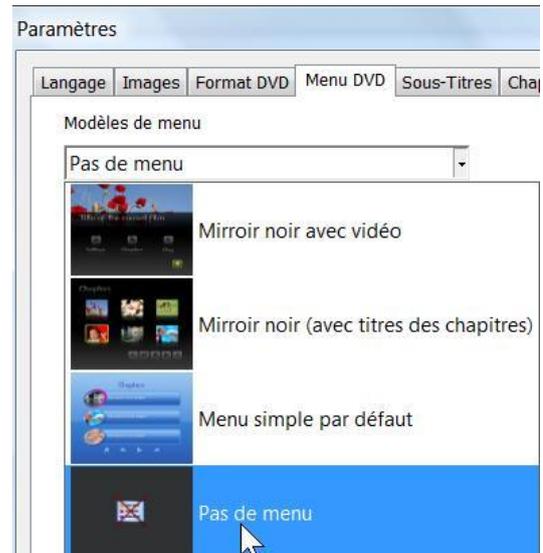
Si vous créez des **points d'entrée de chapitre** dans votre diaporama ou si vous utilisez le marquage automatique des chapitres, vous aurez un sous-menu nommé « **Chapitres** ». Si vous ajoutez des légendes en sous-titres de vos images ou des listes de lecture musicales un autre sous-menu nommé « **Paramètres** » sera créé. Ce dernier, accessible aussi à partir du menu principal, vous permettra d'activer ou non ces fonctionnalités.

Voici un exemple de Menu principal.

La partie supérieure de l'écran montre la première image du diaporama.



Voici un exemple de sous-menu des Chapitres.



Modèles de menu



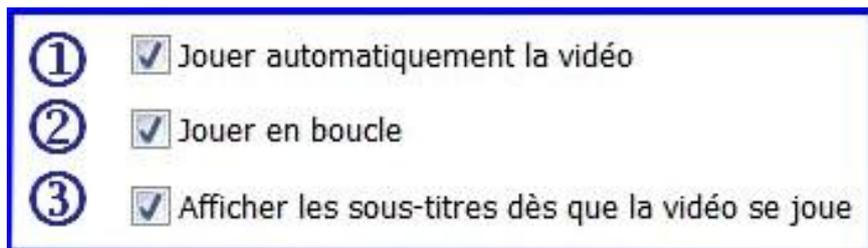
voir des exemples page suivante.

Modèles de menu

Voici des exemples des différents modèles de menu disponibles



Réglages du DVD

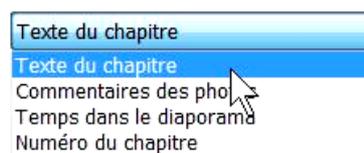


- ① Le diaporama est lancé dès que le DVD est inséré dans le lecteur.
- ② Quand le diaporama est terminé, il recommence depuis le début.
- ③ Cette option active l'affichage des sous-titres si vous avez ajouté des légendes à vos photos. Même si vous ne l'avez pas fait, le nom du fichier s'affichera car il est aussi considéré comme un sous-titre. Sous-titres, commentaires ou légendes sont activés ou désactivés via le menu du DVD ou à l'aide du bouton approprié de la télécommande.

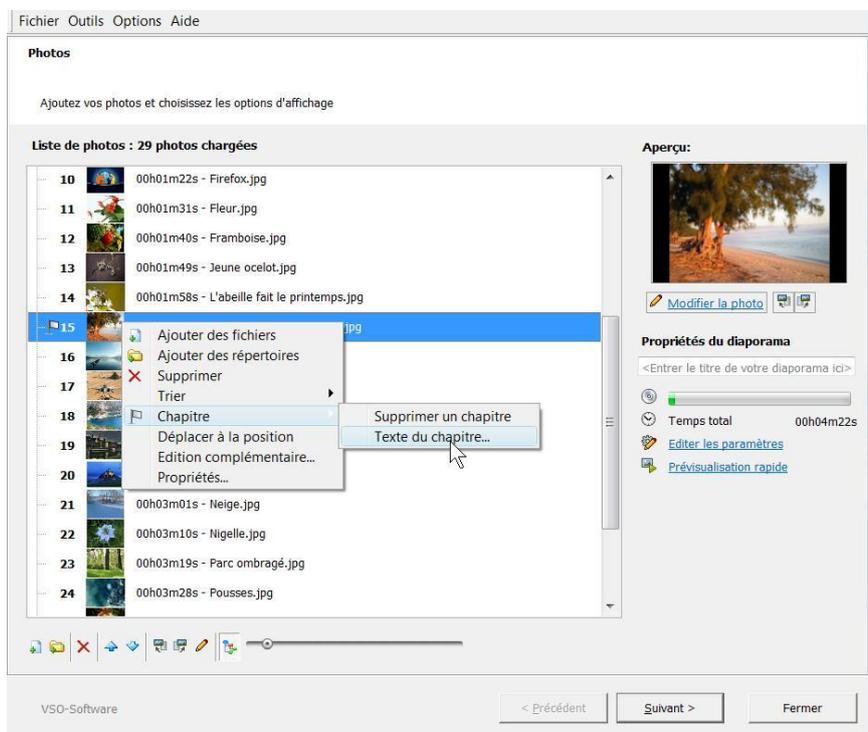
Format texte chapitre

La boîte de dialogue Format texte chapitre vous permet de choisir une parmi quatre façons d'étiqueter les vignettes de votre menu des chapitres.

Format texte chapitre

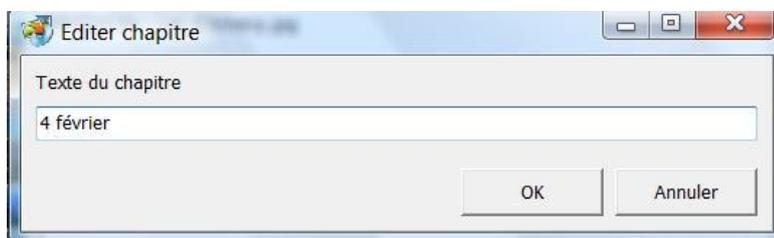


Texte du chapitre



Lorsque vous avez marqué vos points d'entrée de chapitre, les images correspondantes de la liste sont repérées par un drapeau.

Pour entrer le texte à afficher sous la vignette tête de chapitre et qui servira de titre dans le menu du DVD. Faites un clic droit sur l'image concernée puis dans le menu contextuel, Chapitre puis Texte du Chapitre



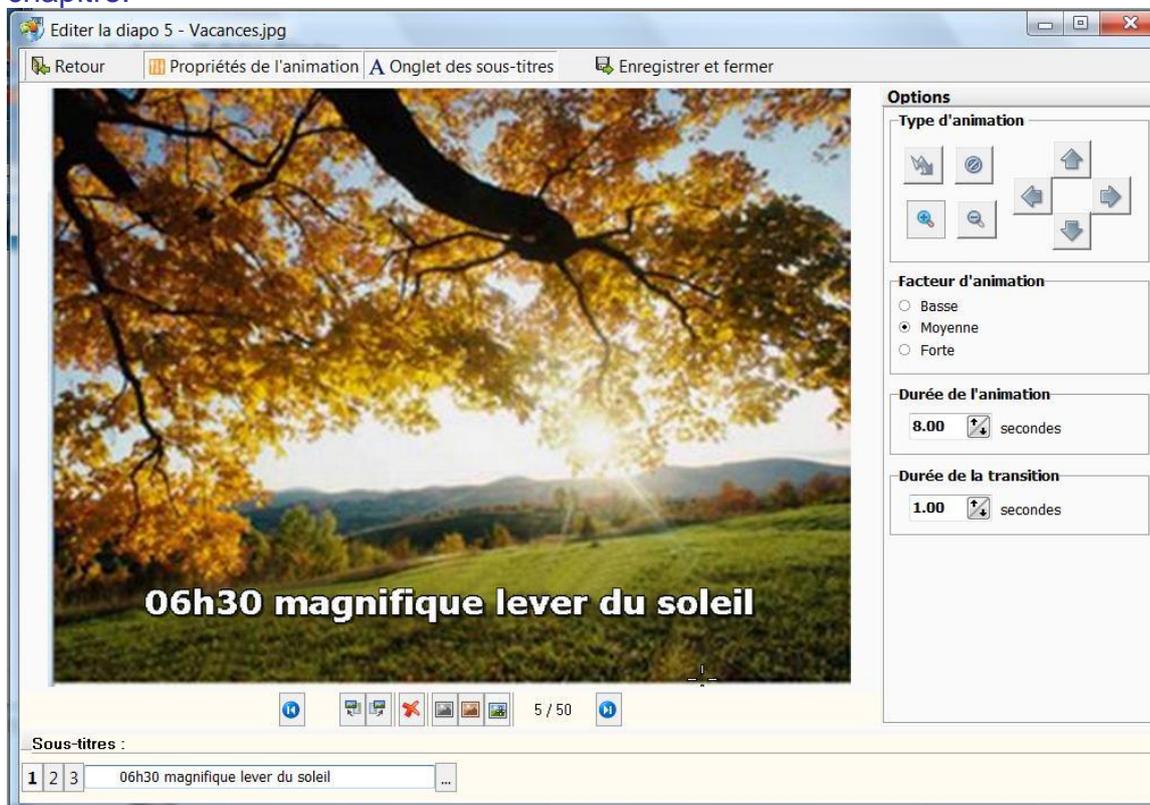
Voici ce que cela donne :



Légendes des photos :

Un double clic sur la vignette d'une photo de votre projet et l'image s'affiche dans la fenêtre d'édition. Vous pouvez alors ajouter des commentaires à vos photos sous forme de sous-titres. Ces commentaires peuvent être activés par une option du menu principal du DVD ou à l'aide de la télécommande du lecteur DVD.

Si vous sélectionnez **Commentaires des photos** dans Format texte chapitre, les titres de vos chapitres dans le menu seront les commentaires correspondant à ces images têtes de chapitre.



Aperçu



Temps dans le diaporama :

Le temps écoulé depuis le début du diaporama jusqu'à l'affichage de la diapositive en cours. Le temps qui est affiché sous la vignette des points d'entrée de chapitre sert de titre au chapitre.

1		00h00m00s - Feuilles d'automne.jpg
2		00h00m16s - Baleine à bosse.jpg
3		00h00m32s - Chute d'eau.jpg
4		00h00m48s - Paysage du désert.jpg

Aperçu



Numéros des chapitres :

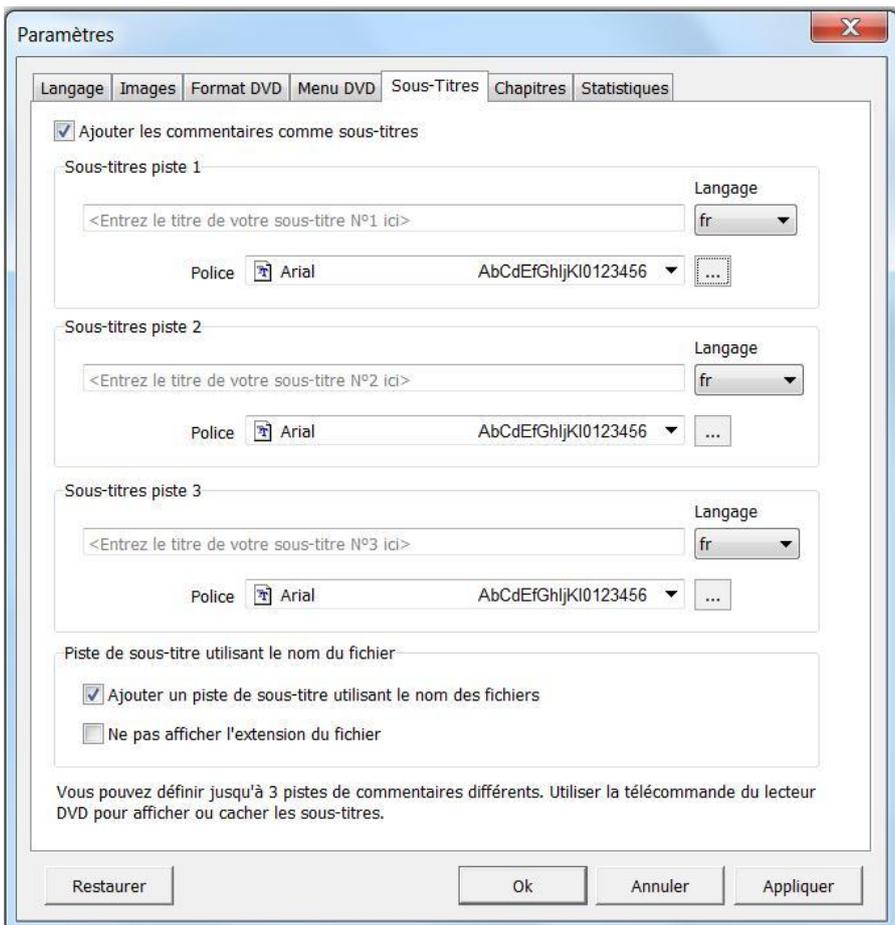
Les numéros de chapitre servent de titres sous les vignettes des têtes de chapitre dans le menu DVD c-à-d : Chapitre 1, Chapitre 2, Chapitre, etc.

Aperçu



Sous-Titres

[retour Paramètres](#)



Le fait de cocher la case "**Ajouter des commentaires comme sous-titres**" active l'affichage des commentaires écrits sous chaque photo dans la fenêtre d'édition des diapositives. Ces commentaires se présentent comme les sous-titres dans un DVD du commerce.

Vous pouvez entrer trois types de sous-titres/commentaires pour vos images.
Par exemple : pour la piste 1, vous pouvez inscrire la date et le lieu où la photo a été prise.
En piste 2 les commentaires sur l'événement particulier.
Certains utilisateurs écrivent les commentaires dans différentes langues : piste 1 en français, piste 2 en anglais, etc.

Les pistes de sous-titres peuvent être activées ou non pendant le déroulement du diaporama. Pour les activer, cochez l'option correspondante dans le réglage des paramètres du DVD ou utilisez le bouton "Sous-titres" de la télécommande de votre lecteur de DVD.

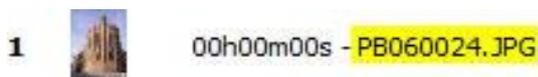
En suivant l'invitation **<Entrez le titre de votre sous-titre n°1 ici>**, vous pouvez écrire le texte de la piste de sous-titres n°1. Vous retrouverez ce nom dans le menu de réglage des paramètres. Vous pouvez modifier la police par (menu déroulant - flèche) ou modifier la police, la couleur et la taille des sous-titres en cliquant sur l'icône. Une fenêtre très détaillée s'ouvre et vous permet tous les réglages possibles. Vous ferez de même éventuellement pour les pistes n°2 et n°3.



Le menu déroulant Langage offre le choix du langage pour la piste de sous-titres. Habituellement, quand vous naviguez entre les sous-titres à l'aide de votre télécommande, le langage utilisé est indiqué par une abréviation. Vous pouvez la définir ici mais comme PhotoDVD vous permet de différencier les pistes autrement que par le langage, imaginez d'autres abréviations. Exemple : da pour date.

Ajouter une piste de sous-titres utilisant le nom des fichiers.

Cette option créera une 4ème piste de sous-titres et utilisera le nom de fichier original. Dans la liste de photos (première étape de PhotoDVD) vous verrez ce nom. Voici un exemple souligné en jaune.



Ne pas afficher l'extension du fichier

enlèvera l'extension du fichier dans la piste de sous-titres.

Par exemple, dans le cas ci-dessus, on aura "PB060024" sans l'extension ".JPEG" .

Chapitres



Si l'option **Chapitres automatiques** est choisie, un **point d'entrée de chapitre** sera inséré chaque xx minutes et xx secondes (02m00s par défaut).

Que cette option soit choisie ou non, vous pouvez ajouter des points d'entrée de chapitre **manuellement** en faisant un clic droit sur vos photos puis en sélectionnant **Chapitre et Ajouter un chapitre**.

Vous pouvez aussi modifier le minutage de vos entrées de chapitre automatiques. Cela ne changera pas la disposition de vos entrées de chapitres manuelles (qui sont attachées à une photo et indépendantes du minutage). Le réglage des points d'entrée de chapitre automatiques n'est pas conservé lors de la sauvegarde d'un **projet**.

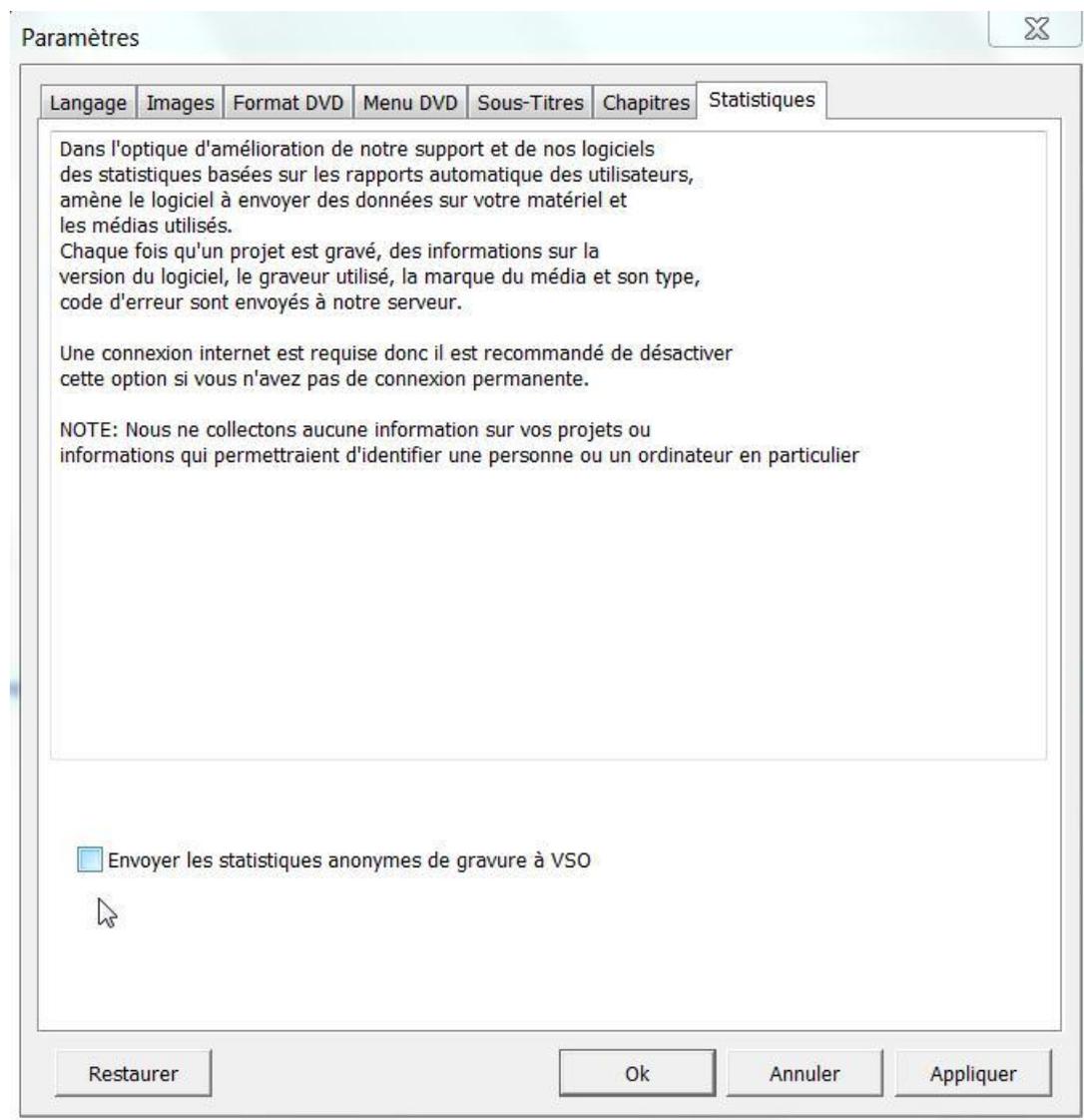
Les marqueurs de chapitre automatiques sont gris  les "manuels" sont orange 



Statistiques

Vous donne l'option de choisir si oui ou non vous autorisez VSO Software à collationner des informations sur vos opérations de gravure.

NOTE : Nous ne recueillons aucune information qui puisse aider à l'identification d'un ordinateur ou d'une personne quelconques.



Traduit par **Henri Decraene**

Mis en ligne sur le site de Colok-Traductions